

Georg-August-Universität Göttingen Modul M.IKG.200: Interkulturalität als Forschungs- und Vermittlungsperspektive: Kulturen übersetzen <i>English title: Interculturality as Research methodology: Translating Cultures</i>	12 C 4 SWS
Lernziele/Kompetenzen: In der Verzahnung von „Lehrforschung als forschendem Lernen“ bietet das Lehrforschungsprojekt einen angeleiteten Aufbau einer Forschungskonzeption und die Anwendung von themenbezogenem Wissen sowie geeigneter Forschungsmethoden. Dabei fordert es kontinuierlich die diskursiv reflektierte Auseinandersetzung innerhalb der Forschendengruppe ein und fördert damit die Fähigkeiten der Studierenden zu Kommunikation, Selbstreflexion, Selbststeuerung, das Aushalten von Unsicherheit und Intransparenz sowie Geduld und Flexibilität im Umgang mit sich selbst und anderen. Für den Schwerpunkt "Kulturen übersetzen" heißt das, in forschender Auseinandersetzung mit Themen und methodischen Zugängen, die in den entsprechenden Modulen des 1. und 2. Semesters erarbeitet wurden, Forschungsprojekte mit Bezug auf eigene Studien- und Interessensschwerpunkte zu entwickeln, durchführen und deren Ergebnisse zu präsentieren. Nach erfolgreicher Absolvierung des Moduls sind die Studierenden in der Lage: <ul style="list-style-type: none"> • Theorien und Methoden auf ein bestimmtes Thema der interkulturellen Literaturwissenschaft und Kulturanalyse sowie Literatur- und Kulturvermittlung anzuwenden und ergebnisorientiert umzusetzen; • die Auseinandersetzung mit Themen und medialen Repräsentationen kulturvergleichend und im Reflexionshorizont 'Literatur als Kultur übersetzt' kritisch zu diskutieren; • theoretische Zugänge zu Literatur, Literatur- und Textbegriffe, poetische Verfahren und literarästhetische Bewertungen in interkulturellen Zusammenhängen einzuschätzen; • interdiskursive, intertextuelle, intermediale und formale Bezüge zu erkennen und in ihrer Bedeutung für interkulturelle Potenziale zu beschreiben und zu analysieren; • wissenschaftliche Forschungsergebnisse reflektiert zu präsentieren und in ein kritisches Gespräch einzutreten. 	Arbeitsaufwand: Präsenzzeit: 56 Stunden Selbststudium: 304 Stunden
Lehrveranstaltung: Lehrforschungsprojekt Kulturen übersetzen (Seminar)	4 SWS
Prüfung: Working Paper (max. 20 Seiten) Prüfungsvorleistungen: Beteiligung an einer Forschungsgruppe; mündliche Präsentation der Forschungsergebnisse (ca. 15 Min.) Prüfungsanforderungen: <ul style="list-style-type: none"> • Selbständiges Erarbeiten einer Fragestellung, Darstellung des Forschungsstands, Begründungen des methodischen Zugangs; • kritisch-reflektierte Analyse, Darstellung und Einbindung der Ergebnisse in das übergreifende Forschungsgespräch, reflexive Darstellung der Zusammenarbeit in Forschungsteams. 	12 C

Zugangsvoraussetzungen: keine	Empfohlene Vorkenntnisse: Abschluss des Moduls M.IKG.022
Sprache: Deutsch	Modulverantwortliche[r]: Barbara Dengel Corinna Albrecht
Angebotshäufigkeit: jedes Wintersemester	Dauer: 1 Semester
Wiederholbarkeit: zweimalig	Empfohlenes Fachsemester: 3
Maximale Studierendenzahl: 25	
Bemerkungen: Die Angabe zum empfohlenen Fachsemester bezieht sich auf den empfohlenen Studienverlaufsplan; Abweichungen können im Rahmen einer Fachstudienberatung geregelt werden.	